

Không tham-lam của ai, gọi là giàu, không bị nhục với ai, gọi là sang.

CÔNG-NGHỊ.

Ghi đây thế đó: LUCIEN-SAIGON Đâu tiếp nối: 56 203-Saigon

GIÁ BẰO. Một năm..... 125.000 Ba tháng..... 5.500 Một số..... 0.05

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 57.- SAIGON

XIN LƯU Ý. Mua báo xin trả bạc trước... ĐƠN LEGAL (KINH-DOANH) NE. A. 843

Thay mặt cho tôn bản ở bên Pháp Quốc E. BURDET & Co 9, rue Truchetet - Paris (VIII^e)

TRUNG-HUỆ - NHỰT-BỔN

Nhựt-bổn - Huệ-kỳ. Nhựt tự phụ.

Tôi có nói, miễn Phụnghiên, quân Trung nước lúc đem hôm trước... Không tham-lam của ai, gọi là giàu, không bị nhục với ai, gọi là sang.

Trong Nhựt rồi là lời đoán chầnh hần-bổn, không chút gì... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Áy là một tên Phụnghiên. Còn một tên Nhuận-kỳ, biệt họ An-tin. Cho đến một Thuồng-giê... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Sử Huệ-kỳ luận đàm cùng ngoại-giao bỏ-đường Nhựt rồi... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Xem lời Hông-mưu, xem lời Trung-huệ, trước chúng con... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Nhựt-kỳ. CUỐN SÁCH BÁT NHƠN. Người ta ăn-bớt nhơn, đôi hẳn... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Vì thất-nghiệp, giết vợ và giết mình

Từ ngày cái nạn kinh-tế xảy ra ở xứ ta, thì lại sinh thêm nhiều cái...

Tuồng-lai nước nhà bây giờ sẽ có... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Một đống bạc mua giấy số giúp học-sinh Việt-Nam du-học bên Pháp

Tuồng-lai nước nhà bây giờ sẽ có... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Tuồng-lai nước nhà bây giờ sẽ có... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Văn-minh tôn lại già-man

Hội văn-minh cựu-đội rồi thì trở lại già-man... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Hội văn-minh cựu-đội rồi thì trở lại già-man... Ngoại-giao bỏ-đường Nhựt.

Hai đêm điển kịch

Thợ báp 5 September 1932. TỜ VƯƠNG ĐẸN THẮC

Thợ báp 5 September 1932. TỜ VƯƠNG ĐẸN THẮC... Hai đêm điển kịch.

Lời điệp của Ngoại-giao bỏ-

MỘNG-HUỆ-LIÊU.

PHI-LIÊM.

Vì một 500.

Al có xem... Vì một 500.

Nay thấy... Vì một 500.

Một sự rap

Đang nghĩ... Một sự rap.

Quan ba... Một sự rap.

CHUYÊN LA

Vì một bộ râu, kiện 500.000 quan

At có xem báo Tây, tưởng cũng có nghề vớ một tên nò để từ mà lại còn dám đơn kiện nhà-nước 500 ngàn quan vì tên chủ-nghe biết chằng là một râu da rần đi. Tên này có một bộ râu (t) lăm các nhà hát bóng đều chọn anh ta mà làm vai tướng hầu tu.

Không kể ai hết

Raymond Guella là một người thợ vẽ thương-gia ưa ăn ở bằng ăn, bề ăn cơm rồi thì đi, bữa nào làm việc gì cũng đều giờ như vậy. Ấy nó chằng là không có vợ con, phải chỉ chằng là có vợ hay con thì chắc là anh ta giữ cái thói quen ấy chằng được.



ĐÔI HỒI CHO ĐƯỢC RƯỢU DUBONNET

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYEN Compagnie Optique. — SAIGON

COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE 'A LA TOUR BIFFEL' MAISON FONDÉE EN 1856 JOYEROT, JACOT & C 23 rue Gambetta a BESANCON (France)

NGỒ CÙNG CHƯ QUÍ VỊ!

Xin quý vị cho nêu lên tên dự đề của các báo từ tháng qua quý vị đã đọc để chúng tôi có thể biết được các quý vị đã đọc những gì. Chúng tôi xin nêu lên những cái mà chúng tôi nghĩ là quý vị đã đọc.

SIROP PEYRARD GIANG-MAI

Thiệt là hữu ích

Rút trong thư của ông HỒ-VĂN-GIỚI

Trong trường École MICHEL

Tôi xin báo cáo cho các hàng và các trường mà trong học nhân đồng ý: Tôi có bị một bệnh một chiếc Canon, vậy nó hơi đem xuống hiệu Talbot, ở Cylindre, 12 Chevaux, n° de moteur 51.724.

CHƯƠNG ĐẤU XẢO!

Thăm Hội đồng Văn-Đức Hội đồng François SUI ở 63 Boulevard Bonnard — SAIGON

CƯỚC HÁT LÀM NGHĨA GIÚP ANH EM THẬT-NHIỆP Ở SAIGON Cửa TRUNG-LAP tổ-chức tại rạp hát MODERN

TÔI CỦA AI Là một bản tường thuật danh tiếng của bạn hát TRẦN-ĐÀO...

Chợ tơ hồng Nay thấy ở bên Trảng-Giải trong một cái làng nhỏ gần gần An-Đài, có một chợ tơ hồng nổi tiếng...

Một sự hại cười tại rạp hát bóng

Đang ngồi xem hát bóng. Tôi lớp đầu có một người nò cười rất ngặt nghéo...

Chức vụ của anh em không sao không sao... Một lịch lòng gì. Tôi cười một cái cười, còn thềm cười thì mới thêm cười.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table with exchange rates for various currencies and goods like rice, oil, etc.

Quan Thanh-tra học mà học bởi phải là con của chú quan hay không. Chú quan thưa rằng không phải.

Chai men con thảo của MINH-SƠN

he hay. Quan ha liền dạy đôi phiên gặt cho tên lính này, mới tên lính khác lại đi. Doan mới đến phòng họp mà tìm 2 đứa này.

đi giữa đường, biết tình huống chi mà nước thì, thiệt là rất ngặt nghèo. Nhưng mà, Trời đã khiến, kẻ người làm thì gặp được đầu mưa, nên 2 trịnh làm quân của một người rất là nhàn-đức.

CÓN NỮA

HOÀN-THIỆP TIỂU-THUYẾT

Làm lành gặp phước

(Tiếp theo)

...phước để khi nắng xuống đến trời...
phước rồi, Lưu-Công liền bước lên...
phước rồi, Lưu-Công liền bước lên...
phước rồi, Lưu-Công liền bước lên...

quay chỉ nửa được a. Nét rồi bên...
bảo Triệu-Vân lên giường mà...
bảo Triệu-Vân lên giường mà...
bảo Triệu-Vân lên giường mà...

oái ch-khi thật là kỳ quá.
A. ng. nó chỉ có một đêm như vậy...
A. ng. nó chỉ có một đêm như vậy...
A. ng. nó chỉ có một đêm như vậy...

mừng rồi vui và vui phần.
Người đem tin báo-chi lại dần...
Người đem tin báo-chi lại dần...
Người đem tin báo-chi lại dần...

lại thêm hai đóa cung-hoa để cho...
em của cháu, ước mong ngày sau...
em của cháu, ước mong ngày sau...
em của cháu, ước mong ngày sau...

em của. Làm cho vợ chồng Lưu-...
Lưu-Công mừng rỡ chẳng công Lưu-...
Lưu-Công mừng rỡ chẳng công Lưu-...
Lưu-Công mừng rỡ chẳng công Lưu-...



TRƯỜNG ĐẠI CẦU PHÉ-BINH VÀ QUẢN SÁCH
HỌC LÀM PHÁP VĂN
TRẦN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VAN-CHUYÊN
...đầy, nên biết...
...đầy, nên biết...
...đầy, nên biết...

NÊN LƯU Ý
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể...
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể...
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể...

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE
211-213 Rue Colinet et Angle Rue d'Espagne
-1- SAIGON -1-
...SAIGON...
...SAIGON...

Enseignement Primaire, Primaire Supérieures et Secondaire
LYCEUM LIBRE HONG-BANG
70, Rue Jules Ferry - HANOI
...SAIGON...
...SAIGON...

Tự học nói tiếng Pháp một mình
HỌC TIẾNG PHÁP ĐƠN GIẢN
...SAIGON...
...SAIGON...

MUA HẠN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...
MUA HẠN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...
MUA HẠN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...

DAU "CRESYL" THIẾT
CRESYL-JEYES
...SAIGON...
...SAIGON...

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU
VICHY CELESTINS
...SAIGON...
...SAIGON...

CHĂM TRỊ BỆNH ĐAU
GAN, TÌ, PHÈ PHỤ
...SAIGON...
...SAIGON...

NÀY THUỐC CHỮ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LUNG
...SAIGON...
...SAIGON...

TIRAGE 5.000 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGUO

IMPRIMERIE DE LUC-TINH TÂN-VÂN
Directeur: TRAN-VĂN-THIỆT
57, Rue Lucien Messard - SAIGON

Ngày 21/5 1932
16/5/1932

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỀN VẬT DANH PHÁP
 dưới quyền & sự bảo vệ của Chính phủ Đệ Nhất-Pháp
 VỐN 1.000.000 LƯỢNG (Thượng-Hải)
 VÀ 8.000.000 PHẠT LƯƠNG ĐÀ ĐƯƠNG TIẾT KIỆM
 QUẢN-LÝ LỢI ĐỒNG-PHÁP - SAIGON số 28, đường Chaigneau
 Chi nhánh ở tại Hanoi số 19 đường Be gus Desbordes

Muốn lập vốn
 Muốn lập tư bản
 Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ em học

Chỉ huy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
 - Vé 1.000 đồng -
 - một tháng gần 4 đồng
 - Vé 500 đồng -
 - một tháng gần 2 đồng
 - Vé 250 đồng
 - một tháng gần 1 đồng

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số, xổ số này và hai Hội Tiết kiệm tiền lệ nguyên cái và lợi khỏi nộp thuế nữa.
 Con số không trúng số, thì mệnh họa giao hảo. Mỗi tờ 40 số học lại, và được chia 33, 33 % tiền lợi của Hội.
 Chẳng thể sẽ giới sách cả nghĩa là các điều lệ, cho anh và anh em đọc cách thức mua vé Hội

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và sẽ để đảng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Các cô có em!
 HAY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÓ
 AN SỮA LẠC CÔ ĐƯỜNG

NESTLE



HỮU

con chim

là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLE số 28 đường Mạc Mahon có các sách nuôi dưỡng con em bé của Quốc gia như các sách Vidal - Qui Bà và Các cuốn đàn xuân rất tài hóm về giới thiệu.

*Si vous voulez
 éviter de voir de mauvaises
 réclames, de graves erreurs de
 livrer de livres de mauvaise
 pour donner commentaires de
 penitence car il y a
 l'huile, au poulet & à
 la quercelle etc...*

Adressez-vous
 à l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-CUA
 57 rue de Nhon My
SAIGON



**DIET
 LADUE**

CÔNG DỤNG THUỐC VIÊN PINK-LÓ PINK-LÓ
(PILULES PINK)
 RẤT TIỆN LỢI ĐỀ CHỜ LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm sạch các
 căn bệnh - thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các nước trong dạ dày
 thông nhớt và giúp cho sự vận hành của các công việc của cơ thể.
 Cho nên thuốc **PILULES PINK** rất đáng gọi là thuốc đại
 tiện lợi để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-muối, bệnh giảm-máu,
 các bệnh trẻ em lớn nhỏ và
 bệnh trẻ em già, bệnh đau
 hạ-huyết, bệnh thiếu máu, bệnh
 các cơ yếu máu tươi.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại thị trường hàng bán-chế tây

LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC



Deux notes vieilles, mais
 n'avons plus le temps de mûrir, et
 d'innover nos aliments nous en
 avons les boyaux trop courts. A la
 telles qu'elles, et il se trouve ainsi
 que par la suppression de ces pré-
 miers formés, nous comprenons
 tous, dès le début, le travail de la
 digestion. L'estomac fonctionne
 mal provoque des troubles, le
 la distension, des crampes, des
 renvois, des migraines. Pour
 améliorer ces douleurs malades il
 faut mettre l'estomac au repos. Pour
 reposer l'estomac sans affaiblir
 l'organisme, il suffit de suivre pen-
 dant quelques semaines le régime
 du diète Phoscao, aliment recom-
 mandé dans l'assimilation l'effort
 aucun effort puisqu'il est adapté
 par les estomacs les plus délicats
 et les plus diabétiques.

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners, le plus puissant des
 reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions
 digestives. Le Phoscao convient à tous les Médecins sur
 son régime est conseillé par tous les Médecins sur
 l'assimilation comme sous conditions, sans restriction,
 aux personnes et aux vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON
 6, DARLIGNY à Paris, 11, Rue de la Tour-Auvergne, PARIS

TIÊU BỘC **PHÁT HÂN**

TA LỘC
 Máu ta bằng thuốc

**SAN-SỜ-PA-RAY
 PA-RI-DI-EN-NỜ**
 (Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-biệt để chữa bệnh

Bán tại khắp các hàng bán-chế tây Bán buôn tại số nhà 8 rue de Valenciennes

THANH LƯƠNG

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE



CHỮA KHỎI
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHIP
CHỮA KHỎI ĐAU NHỨC

Chữ thuốc chữa đau nhức
 của bạn bằng chữ tin

MADE IN FRANCE

USINES DU RHONE
 151, rue de la République, 151, rue de la République, 151, rue de la République

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH
 THÌ LẠI MẠNH
 NHƯ XUA.**

Chỉ số đàn ông nên mua ngay một hộp
 THUỐC PİLULES FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay,
 họ sẽ trở lại sức khỏe. Và nếu số nước đàn
 ông, cũng rất cần thiết và cần nước khi cần, cần có
 THUỐC PİLULES FOSTER chữa bệnh. Thuốc này
 đã cứu được rất nhiều bệnh cho các bệnh nhân này.

Dau-lưng **Nước tiểu đục** **Có máu trong nước tiểu**
Bệnh thấp **Sưng hông-quang**
Đau-gang- **Qua lợi tiểu** **Huyết nước sinh**
thắt lưng **Sưng-mắt-cổ-chân** **miệng tiêu viêm**

Một hộp 5.750

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
 Bán tại các hàng bán-chế tây và số nhà 8 rue de Valenciennes
 8, R. N. H. A. C. 10, rue de Valenciennes, PARIS

BỘT PHOSCAO Có trữ bán khắp mọi nơi

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MOR-RU'-ON SA BỒ-TÔ

Hãy hơn đũa
 có làm cho khí ung
 khỏi nhòm.
 Nó là một vị thiên
 hạ hay dùng trị ho
 gió, ho lao, ho tằm.

Mỹ và trí tuệ Đông Phương
 Paris, 10, rue de Valenciennes
 Paris, 10, rue de Valenciennes

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGE FONDEE EN 1870

Capital versé: 120,000,000 Francs
Régistrés au 31-12-28
116,500,184 Frs.

SIÈGE SOCIAL
96, RUE NAVEAU
PARIS

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDO-CHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FOUNTAYARD	BAITAMBOANG	DJIBOUTI
HANKOU	ANTHO	HANOI
HONGKONG	HAI PHONG	HOUMEA
MONGTZE	HANOI	PAPEETE
—PERIN—	HUE	PONDICHÉRY
SIANGHAI	HANOH	SINGAPORE
TIENTSIN	QUINHON	
YUNNANFOU	TOURANE	
	—VINH—	

Correspondants dans le monde entier
Traite toutes opérations de Banque
SUCCESSIONS DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE
Locations de Coffres Forts



TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH
SỐ THƯỚC RỐT
CỦA ÔNG TÂN-SÌ-Y-KHOA
POUDRES DE COCK

Quý ông, quý bà bị bệnh và không uống thuốc bèn uống rượu thì...
Quý ông, quý bà bị bệnh và không uống thuốc bèn uống rượu thì...
Quý ông, quý bà bị bệnh và không uống thuốc bèn uống rượu thì...

đơn vị và các chứng bệnh...
đơn vị và các chứng bệnh...
đơn vị và các chứng bệnh...



CIGARETTES NATIONALES

Quý vị hãy để ý!!!
Coi sự chắc chắn và bền bỉ giấy vãn thuốc

Nhờ vậy mà Quý vị không hề gặp phiền thuốc nào...
Nhờ vậy mà Quý vị không hề gặp phiền thuốc nào...

Tương khi không có mùi thuốc nào mà làm cho...
Tương khi không có mùi thuốc nào mà làm cho...

CIGARETTES NATIONALES

La một thế thuốc rất tốt, đủ ngon, thơm tho...
La một thế thuốc rất tốt, đủ ngon, thơm tho...



XÀ BÔNG
NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; không sợ mụn và tàn nhan...
Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; không sợ mụn và tàn nhan...

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
47 - R. RUE DE CANTON - 47
CHOLON



NGƯỜI TA
BAU GIA LÀ BƠI
KHÔNG HAY SÁM SÓ.

Muốn đẹp trẻ đẹp ở...
Muốn đẹp trẻ đẹp ở...
Muốn đẹp trẻ đẹp ở...

Enterobyl

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ...
Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ...
Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ...



VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIVE
Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức thuốc rượu này là vị đại bổ gan...
Thức thuốc rượu này là vị đại bổ gan...
Thức thuốc rượu này là vị đại bổ gan...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARPEAUX & MOSAIQUES

Thiết lập tại: (Adresse télég.) SAIGON

VỎ RA THONG THÁ...
VỎ RA THONG THÁ...
VỎ RA THONG THÁ...

BINH TIEM LA



Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLIÉ

LÀ THUỐC BỔ MỸ-TU...
LÀ THUỐC BỔ MỸ-TU...
LÀ THUỐC BỔ MỸ-TU...

Y-KHOA TÂN-SÌ
TRẦN-VĂN-DỐC

Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. - SAIGON

Giờ COI MẠCH: Từ 9 giờ tới 11 giờ...
Giờ COI MẠCH: Từ 9 giờ tới 11 giờ...
Giờ COI MẠCH: Từ 9 giờ tới 11 giờ...